

ЗВІТ

про перекладацьку практику студентки 1 курсу магістратури
факультету іноземних мов

Шевченко Марії Іванівни

(ПІБ студента)

з __ по __ року

у Харківському національному університеті імені В.Н.Каразіна

(назва і адреса організації, де проводилася практика)

I. Навчальна робота

1.1 Була прикріплена до керівника практики від бази практики кафедри східних мов та міжкультурної комунікації

1.2. Керівник практики від кафедри _____

1.3. Виконано завдань з перекладу (кількість і обсяг завдань та види перекладу):

письмовий переклад _____ знаків

- з інших видів роботи (кількість і назви, наприклад, складання списків літератури, супровід замовників, організаційна робота із забезпечення прийому замовників тощо):

складання словника

1.4. Участь у заходах, проведених зі студентами у період практики (назва заходу, місце та час його проведення) інструктаж з охорони праці №55, консультації з керівником практики

1.5. Вивчення літератури з теорії і практики перекладу та довідників:

1.

2.

3.

II. Висновки студента з перекладацької практики

Висловити думку про рівень одержаних в університеті теоретичних знань зі спеціальності та практичних навичок і умінь перекладацької діяльності, відзначити позитивні і негативні сторони організації і проведення практики, сформулювати пропозиції по її вдосконаленню (якщо такі є):

Теоретичні знання та практичні навички, отримані під час занять з практики перекладу, допомогли мені розширити свій лексичний запас з художньої тематики та точніше перекласти наданий матеріал. Текст перекладу був цікавим для мене як для

майбутнього перекладача та філолога. Організація та проведення практики мають лише позитивні сторони: вчасні консультації та доречні коментарі керівника практики допомогли мені виправити помилки у перекладі. Під час перекладу тексту я змогла отримати додатковий досвід використання технічних та довідкових ресурсів.

III. Перелік документів, що додаються до звіту

1. Щоденник практики з підписами керівника практики
2. Термінологічні словники двома мовами, з яких і на яку здійснювався переклад (китайсько-український, україно-китайський)
3. Характеристика з місця роботи, підписана керівником організації чи його заступником
4. Тексти оригіналу та перекладу в електронному та паперовому форматі

Студентка _____
(підпис)

«__» 2024 р.

Звіт та інші документи студентки перевірені і допущені до захисту на засіданні кафедри.

Керівник практики _____
(підпис)

«__» 2024 р.

Оцінка з практики